

# Marktgemeinde Auer

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



# Comune di Ora

PROV. AUTONOMA BOLZANO - ALTO ADIGE

## ÖFFENTLICHER STELLENWETTBEWERB

Auer, 23.08.2010

Es wird bekannt gegeben, dass in Durchführung des Gemeindeausschussbeschlusses Nr. 224 vom 21.07.2010 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen ausgeschrieben wird und zwar zur Besetzung von

### 1 STELLE ALS DIPLOMIERTE/R BIBLIOTHEKAR/IN

#### 7. Funktionsebene

Teilzeit – 19 Wochenstunden

Berufsbild Nr. 58 des BA 25.09.2000

#### A) SPRACHGRUPPENVORBEHALT

Die Stelle ist den Bewerbern der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

#### B) TERMIN FÜR DAS EINREICHEN DER GESUCHE

**23/09/10**

#### C) GLEICHSTELLUNG VON MANN UND FRAU

Die Verwaltung gewährleistet gemäß Gesetz vom 10. April 1991, Nr. 125 die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz.

## BANDO DI CONCORSO PUBBLICO

Ora, li 23.08.2010

Si rende noto che in esecuzione della deliberazione della giunta comunale n. 224 del 21.07.2010 ed in conformità alle norme vigenti, viene bandito un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di

### 1 POSTO DI BIBLIOTECARIO/A DIPLOMATO/A

#### 7° livello funzionale

tempo pieno – 19 ore settimanali

profilo professionale n. 58 dell' AC 25/09/2000

#### A) RISERVA LINGUISTICA

Il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco.

#### B) SCADENZA DEL TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

**23/09/10**

#### C) PARI OPPORTUNITÀ TRA UOMO E DONNA

L'amministrazione garantisce a norma della legge 10 aprile 1991, n. 125 pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e per il trattamento sul posto di lavoro.

## **D) BESOLDUNG**

Für diese Stelle ist laut geltendem Kollektivvertrag folgende Besoldung vorgesehen:

jährliches Anfangsgrundgehalt der 7. Funktionsebene im Ausmaß von € 7.568,04 sowie 13. Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß;

3 Zweijahresklassen von je 6% in der unteren Besoldungsstufe und zweijährliche Gehaltsvorrückungen von 3% in der oberen Besoldungsstufe, vorbehaltlich der jeweils positiven Bewertung;

jährliche Sonderergänzungszulage der 7. Funktionsebene im Ausmaß von € 5.044,68 gemäß Bereichsabkommens für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und ÖFWE;

Familienlastenausgleich im gesetzlichen Ausmaß, sofern die vom Gesetz bestimmten Voraussetzungen vorhanden sind;

sowie alle anderen vom Bereichsabkommen vorgesehenen Zulagen, sofern sie zustehen.

Vom genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

## **E) ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN**

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen:

### **Studientitel**

Zugang von außen:

Reifezeugnis und Diplom über ein mindestens zweijähriges Universitätsstudium oder gleichwertiges Diplom.

Zugang durch die vertikale Mobilität:

4 Jahre effektiver Dienst in der 6. Funktionsebene oder 8 Jahre effektiver Dienst in der 5. Funktionsebene;

(der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Art. 10 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L und vom Bereichsabkommen vom 25. September 2000 vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom

## **D) TRATTAMENTO ECONOMICO**

Per questo posto è previsto il seguente stipendio mensile lordo iniziale:

stipendio iniziale della 7<sup>a</sup> qualifica funzionale corrispondente a € 7.568,04 nonché tredicesima mensilità, ai sensi del contratto collettivo intercompartimentale vigente;

3 classi biennali, ciascuna del 6% nel livello retributivo inferiore e scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore, previa la rispettiva valutazione positiva;

indennità integrativa speciale della 7<sup>o</sup> qualifica funzionale corrispondente a € 5.044,68 ai sensi del contratto collettivo intercompartimentale vigente;

assegni per il nucleo familiare nella misura di legge, purché ci siano i presupposti fissati dalle vigenti disposizioni di legge;

nonché tutti i compensi previsti dall'accordo di comparto in quanto spettante.

Il trattamento economico suddetto è soggetto alle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

## **E) REQUISITI PER L'AMMISSIONE**

I candidati devono essere in possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:

### **titolo di studio**

accesso dall'esterno:

diploma di maturità e diploma di studi universitari almeno biennali o diploma equivalente;

accesso tramite mobilità verticale:

4 anni di servizio effettivo nella 6<sup>a</sup> qualifica funzionale o 8 anni di servizio effettivo nella 5<sup>a</sup> qualifica funzionale;

(l'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art. 10 del D.P.Reg. 1. febbraio 2005 n.2/L e dall'accordo di comparto del 25 settembre 2000, è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all' art. 1 del contratto collettivo intercompartimentale dell' 12 febbraio 2008);

12. Februar 2008 genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten);

### **Zweisprachigkeitsnachweis**

Zweisprachigkeitsnachweis „B“

### **Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachen**

Erklärung über die Angehörigkeit an oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen im Sinne von Artikel 18 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung; diese Erklärung muss zum Zeitpunkt des Terminverfalls für die Abgabe der Gesuche wirksam sein.

### **italienische Staatsbürgerschaft**

oder einer Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union im Sinne des D.P.MR. vom 7. Februar 1994, Nr. 174.

### **Genuss der politischen Rechte**

### **Körperliche und geistige Eignung für den Dienst**

### **Wehrdienst**

(nur für männliche Bewerber) die Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht.

Am Wettbewerb nicht teilnehmen darf, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde oder die Stelle verloren hat, weil er/sie gefälschte Bescheinigungen oder solche mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt oder unwahre Erklärungen abgegeben hat.

Die oben genannten Voraussetzungen müssen am Tag des Verfallstermins für das Einreichen der Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erfüllt sein.

## **F) ZULASSUNGSGESUCH**

Das Zulassungsgesuch ist auf stempelfreiem Papier und auf den von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordrucken in Form einer Ersatzerklärung gemäß Art. 46 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 abzufassen. Das abgefasste Zulassungsgesuch zum Wettbewerb muss, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, innerhalb des **23.09.2010** in der Gemeinde Auer mittels Einschreiben

### **attestato di bilinguismo**

attestato di bilinguismo „B“

### **Dichiarazione di appartenenza oppure aggregazione ad un gruppo linguistico**

Dichiarazione riguardante l'appartenenza oppure l'aggregazione ad un gruppo linguistico ai sensi dell'articolo 18 del D.P.R. 26. luglio 1976, n. 752 e successive modifiche; questa dichiarazione deve avere effetto alla scadenza del termine utile alla presentazione delle domande.

### **cittadinanza italiana**

oppure di un altro stato membro dell' Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 7 febbraio 1994, n.174.

### **godimento dei diritti politici**

### **idoneità fisica e psichica all'impiego**

### **servizio di leva**

(solo per candidati di sesso maschile) la posizione nei riguardi degli obblighi militari.

Non possono partecipare al concorso coloro che sono esclusi dall'elettorato attivo e coloro che sono stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione oppure dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure per aver fatto dichiarazioni non veritiere.

I requisiti sopracitati devono essere posseduti alla data di scadenza per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.

## **F) DOMANDA DI AMMISSIONE**

La domanda di ammissione al concorso deve essere redatta su moduli in carta semplice prestampati dall'Amministrazione, nella forma di dichiarazione sostitutiva ai sensi dell' articolo 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e deve essere spedita a mezzo plico postale raccomandato all'Amministrazione comunale di Ora o consegnata personalmente presso l'Ufficio Personale – entro e non oltre il **23.09.2010** a pena

zugeschickt oder beim Personalamt persönlich eingereicht werden.

Sollte das Gesuch mittels Einschreiben zugeschickt werden, ist der Datumstempel des Eingangs-Postamtes oder, in dessen Ermangelung, der Datumstempel des Protokollamtes der Gemeindeverwaltung maßgebend.

Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der/die Bewerber/in wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

**Das Gesuch muss vom Bewerber/ von der Bewerberin unterzeichnet sein.**

**Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuchs zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notariatsaktes im Sinne des Art. 47 des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 28.12.2000, Nr. 455 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/der Beamten/in unterzeichnet wird, der/die dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Bewerbers/in eingereicht wird.**

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche müssen die Bewerber außerdem den Besitz etwaiger Titel, die bei bestandenen Wettbewerb das Recht auf Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung nachweisen, oder den Besitz obiger Titel in Form einer Ersatzerklärung gemäß Art. 46 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 erklären, ansonsten werden die genannten nicht bewertet.

Sollten die in der Ersatzerklärung angegebenen Dokumente (sofern sie nicht laut Artikel 43 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 von Amts wegen anzufordern sind) nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens und/oder bei einer Kontrolle nicht innerhalb eines von der Gemeinde gewährten Termins vorgelegt werden, oder sollte sich erweisen, dass die Erklärung unwahre Angaben enthält, welche die Rangordnung verfälscht, so wird die/der Bewerber/in von der Rangordnung

di esclusione dal concorso.

In caso di presentazione della domanda a mezzo plico postale raccomandato fa fede il timbro apposto dall'Ufficio postale ricevente o, in difetto, quello dell' ufficio Protocollo dell'Amministrazione comunale.

La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.

**Il candidato/la candidata deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione.**

**La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 47 del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28.12.2000, n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del/della dipendente addetto/a a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorchè non autenticata, di un documento di identità del candidato/della candidata.**

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare o dichiarare ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza o rispettivamente di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina, pena la non valutazione dei medesimi.

Qualora al termine del concorso e/o nell'ambito di un controllo, l'interessato/l'interessata non produca la documentazione dichiarata (escluso i casi in cui è prevista d'ufficio ai sensi dell'articolo 43 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445) nel termine fissato dalla amministrazione comunale oppure qualora risulti che la dichiarazione conteneva elementi mendaci tali da alterare l'esito finale della graduatoria di merito, lo stesso/la stessa viene escluso/esclusa dalla graduatoria e, se vincitore/vincitrice del concorso,

ausgeschlossen. Sollte er/sie Sieger/in sein verfällt das Recht auf Aufnahme, unbeschadet der strafrechtlichen Folgen im Sinne der einschlägigen Bestimmungen.

Die Personen mit Behinderungen können im Zulassungsgesuch aufgrund ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

## **G) ANLAGEN ZUM GESUCH**

Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

- Fotokopie eines gültigen Personalausweises;
- allfällige Dokumente oder Titel, welche der/die Bewerber/in für zweckdienlich halten, um ihre Fähigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen;
- Bescheinigung betreffend Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung zu bzw. an eine der drei Sprachgruppen:

### **Bewerber welche in der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol ansässig sind:**

Zum Zwecke des Nachweises der Angehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind die Bewerber/Bewerberinnen verpflichtet, die gemäß Artikel 20-ter Absatz 3 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, ausgestellte Bescheinigung ausschließlich in einem verschlossenen Umschlag vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb.

Diese Bescheinigung darf am Verfallstag nicht älter als 6 Monate sein. Den italienischen Staatsbürgern, die in der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol ansässig sind, ist es untersagt, die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Ersatzerklärung nachzuweisen.

### **Bewerber/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol ansässig sind:**

Diese Bewerber/innen können die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Ersatzerklärung, welche auf einem eigens von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordruck abzufassen ist, nachweisen. Die Ersatzerklärung muss in

decaduto/decaduta dall'assunzione, oltre alle sanzioni penali previste dalle vigenti leggi in materia.

Il candidato/ la candidata disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento della prova d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

## **G) ALLEGATI ALLA DOMANDA**

Alla domanda vanno allegati i seguenti documenti:

- copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento in corso di validità;
- copie fotostatiche semplici di eventuali documenti o titoli vari ritenuti utili per dimostrare la propria capacità pratica professionale;
- certificazione relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici:

### **Candidati residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige:**

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati sono tenuti a produrre esclusivamente la certificazione in plico chiuso rilasciata ai sensi dell'articolo 20-ter comma 3 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, pena esclusione dal concorso.

Tale certificazione non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione delle domande. È precluso ai cittadini italiani residenti in Provincia di Bolzano di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

### **Candidati non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:**

Tali candidati possono dichiarare l'appartenenza ovvero l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici tramite dichiarazione sostitutiva appositamente resa sul modulo predisposto dall'Amministrazione. Tale dichiarazione dovrà essere allegata alla domanda di ammissione in

einem verschlossenen Umschlag dem Gesuch beigelegt werden.

## H) AUSSCHLUSS

vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen wird, wer

- eine oder mehrere der verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;
- das Gesuch nicht fristgerecht einreicht;
- das Gesuch ohne Unterschrift einreicht;
- die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt;
- die Bescheinigung oder Ersatzerklärung über die Zugehörigkeit zu einer der drei Sprachgruppen nicht vorlegt;
- unwahre Erklärungen abgibt, wobei die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. Vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 zur Anwendung kommen.

Über die Zulassung der Bewerber entscheidet der Gemeindeausschuss.

## I) PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

Die zum Wettbewerb zugelassenen Kandidaten/innen müssen eine schriftliche und eine mündliche Prüfung ablegen. Die Verwaltung ist nicht verpflichtet, den Kandidaten Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

Prüfungsprogramm:

**Schriftliche Prüfung:** Sie besteht in der Ausarbeitung mehrerer Themen oder Aufgaben zu folgendem Prüfungsstoff:

### 1. Rechtsgrundlagen:

- Das neue Autonomiestatut: Zuständigkeiten der Autonomen Provinz Bozen im Bereich Kultur
- Landesgesetz vom 07.11.1983, Nr. 41 „Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens“ und Dekret des Landeshauptmannes vom 04.03.1996, Nr. 13, „Verordnung über die öffentlichen Bibliotheken

### 2. Bibliothekskunde und Bibliothekstechnik

plico chiuso.

## H) ESCLUSIONE

È escluso dalla procedura concorsuale chi

- non è in possesso di uno o più requisiti richiesti;
- presenta la domanda oltre il termine di scadenza;
- presenta la domanda senza firma;
- non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- non presenta la certificazione oppure dichiarazione sostitutiva sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici;
- fa dichiarazioni mendaci; in questo caso verranno applicate le disposizioni del codice penale e le leggi speciali in materia richiamate dall'articolo 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.

Sull'ammissione dei concorrenti decide la giunta comunale.

## I) PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

I candidati/le candidate ammessi/e al concorso dovranno sostenere una prova scritta ed una prova orale. L'Amministrazione non è tenuta a mettere a disposizione dei candidati la documentazione relativa alle prove d'esame.

Programma degli esami:

**Prova scritta:** essa consiste nell'elaborazione di più temi attinenti alle seguenti materie d'esame:

### 1. Diritto e normativa

- Lo Statuto di Autonomia: competenza della Provincia Autonoma di Bolzano nell'ambito della cultura
- Legge provinciale 07.11.1983, n. 41 "Per la disciplina dell'educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche" e D.P.G.P. 04.03.1996, n. 13 "Regolamento concernente le biblioteche pubbliche"

### 2. Biblioteconomia

- Aufgaben, Funktion und Möglichkeiten einer multimedialen Gemeindebibliothek
- Medienbearbeitung, inhaltliche und formale Erschließung der Medien
- Bestandskonzepte
- Bau und Einrichtung, Präsentation der Medien
- EDV in Bibliotheken

### 3. Leseförderung und Bibliotheksdidaktik

- Didaktische Nutzung der Bibliothek
- Leseförderung
- Vermittlung der Recherche-, Informations- und Medienkompetenz

### 4. Bibliotheksmanagement

- Organisation und Führung einer Bibliothek
- Projektmanagement
- Öffentlichkeitsarbeit nach innen und nach außen

**Praktische Prüfung:** Sie besteht in der Ausarbeitung eines oder mehrerer praktischer Beispiele aus obigem Prüfungsstoff.

**Mündliche Prüfung:** Sie betrifft die für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Themenbereiche. Außerdem wird die persönliche Eignung des Bewerbers/in ermittelt, und zwar anhand eines strukturierten Fragebogens, der von der Prüfungskommission ausgearbeitet wird.

Die zugelassenen Bewerber/Innen werden mindestens 15 Tage vor Abhaltung der Prüfung an dem im Gesuch angegebenen Zustellungsort von Zeitpunkt und Ort in Kenntnis gesetzt.

Zur Prüfung müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Die von der Ausschreibung vorgesehene Prüfung gilt als nicht bestanden, wenn der Kandidat nicht die von der Kommission festgelegte Mindestbewertung erreicht.

Der Bewerber, welcher Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, nicht von der Prüfungskommission ausdrücklich erlaubte Bücher oder Veröffentlichungen mitbringt bzw. wer eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise

- Compiti, funzioni e opportunità della biblioteca scolastica multimediale
- Trattamento del materiale bibliografico e multimediale, catalogazione
- Gestione delle raccolte
- L'architettura della biblioteca, organizzazione e gestione degli spazi
- Informatica in biblioteca

### 3. Didattica e lettura in biblioteca

- Didattica della biblioteca
- Promozione del libro e della lettura
- Metodologia per l'acquisizione di competenza nella ricerca e nel reperimento di informazioni nonché nell'utilizzo dei vari media

### 4. Management della biblioteca

- Organizzazione e gestione della biblioteca
- Project management
- Promozione della biblioteca come risorsa

**Prova pratica:** essa consiste nell'elaborazione pratica di uno o più argomenti inerenti le materie d'esame.

**Prova orale:** nella prova orale vengono verificate le competenze professionali (programma dell'esame scritto – pratico) nonché l'idoneità personale del candidato/della candidata sulla base di un apposito questionario strutturato ed elaborato dalla commissione esaminatrice.

Ai candidati ammessi verrà comunicato al domicilio indicato nella domanda almeno 15 giorni prima la data e la sede, in cui avrà luogo la prova d'esame.

Alla prova d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

La prova d'esame prevista dal bando non si intende superata, qualora il candidato non ottenga almeno la votazione minima stabilita dalla commissione.

Il candidato/la candidata che porta carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni non espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice o che comunque copi in tutto o in parte lo svolgimento di un tema, è escluso dal

abschreibt, wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Die mündliche Prüfung ist öffentlich.

Das negative Ergebnis der Prüfung bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit oder das zu spät am Prüfungsort erscheinen bei einer der vorgesehenen Prüfungen bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Die Prüfungskommission legt die Kriterien und Bewertungsmaßstäbe der Prüfung fest und erstellt nach Abschluss der Arbeiten eine Rangordnung.

#### **I) ERNENNUNG DES GEWINNERS**

Nach Beendigung der Arbeiten erstellt die Prüfungskommission die Rangordnung, die von der Verwaltung genehmigt wird.

Es finden die vom D.P.R. vom 9. Mai 1994, Nr. 487 in geltender Fassung vorgesehenen Vorzug- und Vorrangstitel Anwendung.

Die einer Sprachgruppe vorbehaltenen Stellen, die in Ermangelung der für die Aufnahme geeigneten Kandidaten oder Bewerber unbesetzt bleiben, können mit Maßnahme des Gemeindevorstandes, geeigneten Bewerbern der anderen Sprachgruppen zugewiesen werden, wenn der ethnische Proporz gemäß den geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

Die Ernennung des Gewinners erfolgt gemäß den in der geltenden Personaldienstordnung und im Art. 18 des Regionalgesetzes vom 23. Oktober 1998, Nr. 10 enthaltenen Bestimmungen.

Der Gewinner muss schriftlich und innerhalb von 15 Tagen nach dem Datum der betreffenden Bekanntgabe die Ernennung annehmen. Falls keine schriftliche Erklärung einlangt, gilt das als Verzicht auf die Ernennung.

concorso.

La prova orale è aperta al pubblico.

L'esito negativo della prova d'esame comporta l'esclusione dal concorso.

L'assenza o la presentazione in ritardo ad uno degli esami comportano l'esclusione dal concorso.

La commissione giudicatrice determina i criteri e le modalità di valutazione della prova d'esame ed ad operazioni ultimate formerà apposita graduatoria.

#### **I) NOMINA DEL VINCITORE**

La commissione giudicatrice, ad operazioni ultimate, formerà apposita graduatoria di merito, che verrà approvata dall'Amministrazione.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487 e successive modifiche.

I posti riservati ad uno dei gruppi linguistici rimasti vacanti per mancanza di candidati o concorrenti idonei all'assunzione, possono essere attribuiti con provvedimento della Giunta Comunale ad aspiranti idonei degli altri gruppi linguistici sempre che sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

La nomina avverrà alle condizioni stabilite nel vigente ordinamento dell' organico e nell'art. 18 della legge regionale 23 ottobre 1998, n. 10.

Il nominato dovrà dichiarare per iscritto l'accettazione della nomina entro 15 giorni dal ricevimento della relativa comunicazione. La mancanza di tale dichiarazione farà intendere la rinuncia al posto.



In der Mitteilung an den Gewinner/die Gewinnerin über die Ernennung wird das Datum angegeben an dem er/sie den Dienst in der Planstelle auf Probe anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist verlängert, darf aber keinen Fall drei Monate überschreiten.

Dokumente, die in der Ersatzerklärung angegeben worden sind, sofern sie nicht bereits im Besitz der Verwaltung sind oder diese sie nicht von Amts wegen anfordern kann.

#### **J) WEITERE AUFNAHMEN AUS DER RANGORDNUNG**

Gemäß Art. 14 Absatz 2 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell freiwerdenden Planstellen gültig.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte.

#### **K) SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Im Sinne des Artikel 18 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196 ist die Gemeinde Auer befreit beim Interessierten die Zustimmung zur Verarbeitung der Daten samt Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß Art. 26 des selben Dekretes einzuholen.

Für alles, was nicht in diesem Ausschreibungstext enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Verordnungen verwiesen.

La nomina è comunicata al vincitore/alla vincitrice con indicazione della data in cui deve assumere il servizio che è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto, per un periodo comunque non superiore a tre mesi.

la documentazione indicata nella dichiarazione sostitutiva, qualora non sia già in possesso dell'Amministrazione e qualora non possa essere richiesta d'ufficio.

#### **J) SCORRIMENTO DELLA GRADUATORIA**

Ai sensi dell'art. 14 comma 2 del D.P.Reg. del 1 febbraio 2005, n. 2/L la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.

#### **K) DISPOSIZIONI FINALI**

Ai sensi dell'art. 18 del D.l.g del 30 giugno 2003, n. 196 il Comune di Ora è esentato dal richiedere il consenso agli interessati per il trattamento dei dati, compreso il trattamento dei dati sensibili di cui all'art. 26 del decreto legislativo.

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamenti vigenti.

**DER BÜRGERMEISTER – IL SINDACO**

gez.-f.to Roland Pichler